



IT	UK	FR	ES	DE
 - Cover termoarredo: lamiera acciaio preformata in due sezioni, verniciata - Scambiatore: batteria con tubi di rame e alette in alluminio	- Radiator cover: painted 2-section preformed steel sheet - Heat exchanger: battery with copper tubes and aluminium fins	- Couvercle du radiateur: tôle en acier pré-formée en deux sections, peinte - Échangeur: batterie avec des tuyaux en cuivre et des ailettes en aluminium	- Cubierta radiador: plancha de acero preformada en dos secciones, pintada. - Intercambiador: batería con tubos de cobre y aletas de aluminio	- Abdeckung Handluchheizung: vorgeformtes Stahlblech in zwei Größen, lackiert - Wärmetauscher: Batterie mit Kupferrohren und Aluminiumflügeln
 - Staffe a parete - Valvola e detentore - Motore e ventola - Scheda elettronica e pannello comandi a bordo - Raccordi	- Wall brackets - Valve and holder - Motor and fan - Integrated electronics and control panel - Connection	- Support muraux - Vanne et raccord réglable - Moteur et ventilateur - Carte électronique et tableau de commandes à bord - Raccords	- Abrazaderas de pared - Válvula y llave de cierre - Motor con ventilador - Tarjeta electrónica y panel de mandos a bordo - Adaptadores	- Wandhalterung - Ventil und Drossee - Motor und Lüfterrad - Elektronikarte und integriertes Bedienfeld - Anschlüsse
 - Colourbook Scirocco H	- Colourbook Scirocco H	- Colourbook Scirocco H	- Colourbook Scirocco H	- Colourbook Scirocco H
 - Non disponibile il riscaldamento elettrico, solo ventilazione estiva	- Electric heating not available, summer ventilation only	- Chauffage électrique non disponible, juste la ventilation l'été	- No disponible calefacción eléctrica, solo ventilación estival	- Elektrische Heizung nicht verfügbar, nur Sommerventilation
 - Il termoarredo ha un'impostazione invernale dove viene limitata la velocità della ventola, per non avere fastidiose correnti d'aria - La sonda all'interno dello scambiatore consente la ventilazione solo con acqua calda al suo interno - Il termoarredo riscalda fino a quando lo scambiatore viene alimentato da acqua calda, ad una minima temperatura di 50°C - Con un termostato ambiente (non fornito) è possibile spegnere il termoarredo o interrompere il flusso d'acqua calda	- The radiator has a winter setting which limits the speed of the fan and thus drafts - The sensor inside the heat exchanger allows ventilation only with hot water inside - The radiator heats up until the heat exchanger is fed by hot water, at a minimum temperature of 50° C - It is possible to turn off the radiator or stop the flow of hot water applying a room thermostat (not supplied)	- Le radiateur a un réglage hivernal où est limitée la vitesse du ventilateur, pour ne pas avoir de courants d'air incommodants - La sonde à l'intérieur de l'échangeur ne permet la ventilation qu'avec de l'eau chaude à l'intérieur - Le radiateur réchauffe jusqu'à ce que l'échangeur soit alimenté par de l'eau chaude, à une température minimum de 50°C - Grâce à un thermostat ambiant (non fourni), il est possible d'éteindre le radiateur ou d'interrompre le flux d'eau chaude	- El radiador tiene una configuración invernale en que se limita la velocidad del ventilador para evitar corrientes de aire molestas - La sonda que se encuentra en el interior del intercambiador permite ventilar solo con agua caliente en el interior - El radiador calienta hasta que el intercambiador es alimentado por el agua caliente, a una temperatura mínima de 50º C - Con un termostato ambiente (no suministrado) es posible apagar el radiador o interrumpir el flujo de agua caliente	- Die Handluchheizung verfügt über eine Wintereinstellung, bei der die Geschwindigkeit des Lüfferrads begrenzt wird, um keinen unangenehmen Luftzug entstehen zu lassen - Die Sonde im Wärmetauscher ermöglicht die Belüftung nur mit Warmwasser im Inneren - Die Handluchheizung heizt, bis der Wärmetauscher mit Warmwasser versorgt wird, mit einer Mindesttemperatur von 50°C. - Mit einem Umgebungsthermostat (nicht mitgeliefert) kann die Handluchheizung ausgeschaltet oder der Warmwasserdurchfluss gestoppt werden
 - Il termoarredo ha un'impostazione estiva dove viene lasciata libera la velocità massima del ventilatore - La sonda all'interno dello scambiatore viene automaticamente esclusa - Quando acceso il termoarredo produce così un movimento d'aria piacevole	- The radiator has a summer setting which allows the maximum speed of the fan - The sensor inside the heat exchanger is automatically excluded - When turned on the radiator thus produces a pleasant movement of air	- Le radiateur a un réglage estival où est laissée libre la vitesse maximum du ventilateur - La sonde à l'intérieur de l'échangeur est automatiquement exclue - Quand il est allumé, le radiateur produit ainsi un mouvement d'air agréable	- El radiador tiene una configuración estival en que se libera la velocidad máxima del ventilador - La sonda que hay en el interior del intercambiador se excluye automáticamente - De esta forma, cuando el radiador está encendido produce un movimiento de aire agradable	- Die Handluchheizung verfügt über eine Sommereinstellung, bei der die Höchstgeschwindigkeit des Ventilators freigelassen wird - Die Sonde im Inneren des Wärmetauschers wird automatisch ausgeschaltet - Die Handluchheizung produziert so, wenn sie eingeschaltet ist, einen angenehmen Luftzug
 - Motore: tensione 220/240V, frequenza 50/60 Hz, assorbimento 0,25 A - Ventola: elicoidale in alluminio, diametro 200 mm - Attacchi idraulici: valvola e detentore interni al corpo del termoarredo - Pressione massimo di esercizio: 5 bar - Non disponibile per impianti monotubo - Il calore viene trasmesso tramite convezione, la cover non è radiante - Massima temperatura d'esercizio: 90°C	- Motor: voltage 220/240V, frequency 50/60 Hz, ampage 0,25 A - Fan: helical in aluminium with 200 mm diameter - Hydraulic connections: valve & holder within the radiator - Max working pressure: 5 bar - Not available for single tube installation - The heat is transferred by convection, the cover is not radiating - Maximum working temperature: 90°C	- Moteur: tension 220/240V - fréquence 50/60 Hz - absorption 0,25 A - Ventilateur: hélicoïdal en aluminium, d'un diamètre de 200 mm - Embouts hydrauliques: Vanne et raccord réglable à l'intérieur du corps du radiateur - Pression maximum de marche: 5 bars - Non disponible pour des installations mono-tube - La chaleur est transmise par convection, le couvercle n'est pas radiant - Température maximum d'exercice: 90°C	- Motor: tensión 220/240V - frecuencia 50/60 Hz - absorción 0,25 A - Ventilador: helicoidal de aluminio, con diámetro de 200 mm - Conexiones hidráulicas: Válvula y receptor en el interior del cuerpo del radiador - Presión máxima de ejercicio: 5 bar - No disponible para equipos monotubo - El calor se transmite mediante convección, la cubierta no irradia - Temperatura máxima de trabajo: 90°C	- Motor: Spannung 220/240V - Frequenz 50/60 Hz - Aufnahme 0,25 A - Lüfferrad: schneckenförmig aus Aluminium Durchmesser 200 mm - Hydraulikanschlüsse: Ventil und Halterung im Heizkörper - Maximaler Betriebsdruck: 5 bar. - Nicht für Einrohr-Anlagen verfügbar - Die Wärme wir über Konvektion übertragen. Die Abdeckung strahlt nicht aus - Maximale betriebstemperatur: 90° C

Specificare materiale e diametro del tubo di collegamento. Standard multistrato Ø16x2. Please specify in the order material and diameter of the connection pipe. Standard multilayer Ø16x2. Spécifier dans la commande matériel et diamètre du tube de raccordement. Standard couche multiple Ø16x2. Especificar en la orden material y diámetro del tubo de conexión. Standard multicapas Ø16x2. Bei der bestellung anzugeben material und durchmesser des verbindungsrohrs. Standard mehrschichtverbunds Ø16x2.



COLLEGAMENTI ELETTRICI

COLLEGAMENTI TERMICI

STAFFAGGI A MURO

RESE TERMICHE - THERMAL OUTPUT UNI EN 442 (ΔT 50 K)						Watt = Kcal/h ÷ 0,860 Kcal/h = Watt x 0,860		IDRAULICO HYDRAULIC	
DIMENSIONI DIMENSIONS		RESA OUTPUT	CAPACITÀ CAPACITY	PESO WEIGHT	POTENZA MOTORE ENGINE POWER				
ART.	L	H	P min	P max	Z	W	Lt	Kg	Watt
ARIA	420	1730	90	175	1140	1220	1,7	24,2	10-43

Specificare materiale e diametro del tubo di collegamento. Standard multistrato Ø16x2. Please specify in the order material and diameter of the connection pipe. Standard multilayer Ø16x2. Spécifier dans la commande matériel et diamètre du tube de raccordement. Standard couche multiple Ø16x2. Especificar en la orden material y diámetro del tubo de conexión. Standard multicapas Ø16x2. Bei der bestellung anzugeben material und durchmesser des verbindungsrohrs. Standard mehrschichtverbunds Ø16x2.